

**Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 008/2021

**KONZESSION DER ÖFFENTLICHEN
AUSSERSTÄDTISCHEN
LINIENVERKEHRSDIENSTE MIT
AUTOBUSSEN IN DER ZUSTÄNDIGKEIT
DES LANDES SÜDTIROL**

LOS 1: 86207969E7
 LOS 2: 8620821E87
 LOS 3: 8620837BBC
 LOS 4: 8620880F37
 LOS 5: 8621250091
 LOS 6: 8621266DC1
 LOS 7: 8621452741
 LOS 8: 86215876A9
 LOS 9: 8621594C6E
 LOS 10: 8621601238

Gara

AOV/SUA-SF 008/2021

**CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI
TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA
EXTRAURBANO CON AUTOBUS DI
COMPETENZA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO**

LOTTO 1: 86207969E7
 LOTTO 2: 8620821E87
 LOTTO 3: 8620837BBC
 LOTTO 4: 8620880F37
 LOTTO 5: 8621250091
 LOTTO 6: 8621266DC1
 LOTTO 7: 8621452741
 LOTTO 8: 86215876A9
 LOTTO 9: 8621594C6E
 LOTTO 10: 8621601238

Erläuterungsanfrage Nr. 11**Richiesta di chiarimento n. 11****Frage**

1. Ist sichergestellt, dass das gemäß
Sozialklausel vom Bestandsbetreiber zu
übernehmende Personal alle Anforderungen
gemäß der gegenständlichen Ausschreibung
(insbesondere Zweisprachigkeit,
Verhaltenskodex, etc.) erfüllt?

2. Wir ersuchen um Zurverfügungstellung aller
für die Kalkulation erforderlichen Daten zum zu
übernehmenden Personal.

Insbesondere ersuchen wir um Bekanntgabe der
Anzahl der Mitarbeiter, Alter, Dauer der
Betriebszugehörigkeit, Gehalt, Bestehen von
besonderen betrieblichen Vereinbarungen oder
Übungen, Anzuwendender KV, Einstufung
gemäß Kollektivvertrag und
Betriebszugehörigkeitsjahr, Staatsbürgerschaft,
Art der Arbeitsbewilligung, Wohnort, Geschlecht,
Fahrausweis gültig bis, Wochenstunden,
Stundenlohn, Urlaubsanspruch, Jubiläum,
Abfertigung, Altersteilzeit, Zukunftssicherung,

Quesito

1. È garantito che il personale che deve essere
rilevato dall'operatore esistente in conformità con
la clausola sociale soddisfi tutti i requisiti del
presente bando di gara (in particolare
bilinguismo, codice di condotta, ecc.)?

2. Chiediamo di fornire tutti i dati sul personale
da assumere che sono necessari per il calcolo.
In particolare, chiediamo informazioni sul
numero di dipendenti, età, anzianità di servizio,
stipendio, esistenza di accordi o pratiche
aziendali speciali, contratto collettivo applicabile,
classificazione secondo il contratto collettivo e
anno di servizio, cittadinanza, tipo di permesso
di lavoro, luogo di residenza, sesso, patente di
guida valida fino a, ore settimanali, salario orario,
diritto alle ferie, anniversario, trattamento di fine
rapporto, pensionamento parziale, previdenza,
bonus, straordinari medi dell'ultimo anno, spese
medie di viaggio dell'ultimo anno, giorni di



Prämien, Überstunden des letzten Jahres im Durchschnitt, Reiseaufwendungen des letzten Jahres im Durchschnitt, Krankenstandstage des letzten Jahres im Durchschnitt, offener Urlaubsanspruch für 2021, Sachbezug, Betriebsvereinbarungen, Ausstattung (Handy, Firmenfahrzeug, sonstiges) welche zu übernehmen sind.

Antwort

Das technische Leistungsverzeichnis sieht diesbezüglich im Art. 7 Absatz 4 folgendes vor:

*Die Fahrerinnen und Fahrer, inklusive jener, die vom abtretenden Unternehmen übernommen werden, müssen den Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemaliges Niveau D) oder eines höheren, des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen **innerhalb eines Jahres nach Aufnahme des Dienstes** oder ab dem Datum der Einstellung, falls diese später erfolgt, erbringen.*

Die Tabelle mit dem Personal wurde bereits zur Verfügung gestellt (siehe Anlagen zur Mitteilung Nr. 5).

malattia in media dell'ultimo anno, ferie residue per il 2021, remunerazione in natura, accordi aziendali, attrezzature (telefono cellulare, auto aziendale, altro) che devono essere acquisiti.

Risposta

Il Capitolato tecnico all'art 7, comma 4 sul punto prevede seguente:

*Il/le conducenti, inclusi quelli/e trasferiti/e dal gestore uscente, **entro un anno dall'avvio del servizio o dalla data di assunzione** se successiva dovranno acquisire l'attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) o superiore del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue.*

La tabella con il personale è già stata messa a disposizione (vedasi allegati alla comunicazione n. 5).